

## LIII

OLIER HAMON  
(Olivier Hamon)

Mac'h hano ê Olier Hamon  
Den gentil iaouank deuz ar c'hanton

Tud honest eo ma mamm ha ma zâd  
Me zo den fall hag a ligné vâd

Ho daou ho devoa kalz a vado  
Neuzé hiz d'ar skol de studio (1)

A zonjé ganthé vijen belec  
Mez allaz ho zonch ho deuz manket

Pa voa er gloer all di studiañ  
E vijen en davarn oc'h evañ (2)

E vijen n'eun davarn bennaket  
Oc'h evañ gand an dimezelet.

Ma zad ha ma mamm p'ho deuz klevet  
O komz deuz ma buhé dirollet

Zo skrivet lizer d'i gand me zât  
De donet d'er ger de labourat

Kersé mat oa gand me c'hostenno (3)  
Maneañ ar bal hag an trancho (4)

Ezetoc'h vije d'in en hanter  
E veañ er scol e Landreger

O veañ er scol e Landreger  
O vanea' plun hag ar paper

Ma zad zo bet dign advocat mât  
'N euz kavet eur plac'h a ligné vât

Dihant hi tri mil skoed am euz bet  
Ha meubl hag arc'hant gand ma friet

M'em oa kalz arc'hant euz ma friet  
Met a benn tri bloaz e oe foeltret

Ha p'am oe foeltred oll va mado  
Chiz kuit neuzé da Zant Malo

Deuz a Zant Malo hiz da Gemper  
Da gât an eskop a Bodlinker

Balamour d'am gleo oan klasket  
Gant an hucher e oan poursuet.

Bet' plouz ma gwélé on bet klasket  
Ma vijèn bet kaet vijèn bac'hiet

Ma vijèn bet kaet vijèn bac'hiet  
Chetu azé finvez fall eur c'hloarec.

M. Luzel donne également une version de cette chanson peu différente de la nôtre, aussi n'en donnons-nous que le texte et l'air.

Air n° 54.

Mac'h a- no e O-li - er Ha - mon, den-jen-til iaou-  
-ang eus ar c'han - ton

(1) La terminaison en *o* de l'infinitif, usitée seulement dans la Haute-Cornouaille, est introduite ici pour faire la rime, ce sône m'ayant été chanté dans le dialecte de Goélo.

(2) Remarquons qu'on emploie ici l'imparfait du conditionnel au lieu de l'imparfait de l'indicatif.

(3) *kersé*, qui n'est guère en usage qu'en Tréguier, signifie proprement « désappointement ».

(4) *an trancho*, « les bèches », on emploie ici le pluriel pour le singulier.